

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TITO

Pablo escribe a Tito

¹ Yñ Pabło ati pũuroꝑñ petoacã mñ yñ queti joo mñre, Tito. Dio cñ paabojari majocñ yñ ã, cñ ye quetire buio teñañ. Jesucristo ye quetire cñ cabuio rotiricñ yñ ã. Dio cñ cabejericarãre yñ buio rotimi Dio, Jesucristo yere na apì nñcñbñgorã ñi. Cñ ye queti cariape macaje ã, na ñ majiato ñi yñ buio rotimi Dio. Tie quetire apì nñcñbñgorã, Dio cñ caboore bairo caroaro ani majigarãma.

² To cãnacã rñmñ Dio mena na cãnicõa aninucupe quenare majigarãma. Tirñmñꝑñre ati yepa átign jñgoye, “Yñ mena anicõa aninucugarãma,” caññupì Dio. Cañ jocañ mee cñ cãno to bairona caroaro mari cãnicõa anipere mari tñgooña wariññuu ani maji, cãre apì nñcñbñgorã.

³ Cayoaro bero cñ caboori rañ cãnoꝑñ mari camajioñupì Dio tirñmñꝑñ cñ cañ cñrica wamere. “Yñ mena anicõa aninucugarãma yñre caapipajeerã,” cñ cañriquere marire camajioñupì. “Tierena mñ buio teñagn,” yñ cañ buiowĩ Dio. Mari caroorijere marire canetoobojaricñna yñ cañ buiowĩ. To bairo yñre cñ cabuio teña rotirore bairona yñ áa yua.

⁴ Tito, mñre yñ cabuioꝑñ apìri Jesucristore mñ caapipajee jñgowñ. To bairi yñ macñre bairo yñ catñgooñañ mñ ã. Mari Pacñ Dio caroaro wariññuiriquere mñre cñ joato. Jesucristo, caroorije

mari cátiere marire canetoobojau cu quena to bairona caroa ani wariñuuriquere mure cu joato.

El trabajo de Tito en Creta

⁵ Tito, yu yañ, mu yu cacũwũ Creta na caĩri poapu capairi ya recomaca cãni poa yuca poapu. Topu Jesure caapipajeerãre na yu cabuio peoquetajere na buioya ñi, mu yu cacũwũ. “Cristore caapipajeerãre cajugo aniparãre na bejeya,” mu yu caĩwũ, to cãnacã macapu Cristore caapipajeerãre cajugo aniparãre.

⁶ To bairi camaja, “Caroaro cána ãma,” na caĩrãre na mu bejegu. Jıcao jeto canũmoa canare, cáti epericarã catiquẽnare na mu bejegu. Na punaa Jesu ye quetire caapipajeerã anigarãma. “Roorije cátinucurã, na pacure caboca wada canamurã ãma,” aperã na caĩ majiquẽna anigarãma na punaa. To bairona na punaa mena caroaro cána jetore cabejepe ã Jesure caapipajeerãre cajugo aniparãre.

⁷ Dio yere carotirã cãniparã caroorije cátiquẽnare mari boo. Caroti uwiorãre mari booquẽe. Caroaro mena carotirã macare mari boo. Capunijini tuti pairãre mari booquẽe. Camecũorijere caeti pairã quenare mari booquẽe Dio yere carotiparãre. To bairona aperãre cauwa pairãre mari booquẽe. Caroorijere capaa wapatarãre mari booquẽe. Caroa macaje macare capaa wapatarã macare mari boo Dio yere carotiparãre.

⁸ To bairo quena aperã cáaaáteñarã na caejaro caroaro na tũpu cãni rotirãre mari boo. Caroa átajere cáti wariñuunucurãre mari boo. Caroaro áti ãnaje jetore cabeje majirãre mari boo. Cariape cána, Dio cu catũjoorijere cána, caroorije cátibopere

catũgooña yajio ocabũtirã mari boo. To bairo cabairã ñuubũjama.

⁹ To bairi Jesucristo ye quetire nemoo cũ cabuio rotiriquere, cariape macaje jetore cabuiorãre mari boo. To bairo cabairãre mũ cabejerã cariape macajere buio majigarãma. Aperã ricati cabuiorã quenare, “To bairo me ã, ocõo bairo maca ã cariape wame,” na ï buio majiogarãma. To bairo na caĩro ricati cabuiorã maca ñuuquẽto na catũgooñari wamere buio janagarãma yua. To bairona cãnare caroarãre na cabejepe ã Jesucristore caapipa-jeerãre cajũgo aniparãre.

¹⁰ Capãarã ãma topũ ti poapũ Creta yucũ poapũre cariape macajere cabai botiorã. Caĩtorije macare buioma. Yoaro wadabaopũnana cãni majuurijere buioquẽema. To bairona caĩto wadarã aperã nertoro to bairije cañuuquẽtiere wadanucuma judío maja jĩcaarã.

¹¹ Cabuioya manipa wamere na buionucuma. Caapiricaro tũjoorijere jã cabuiorije wapa apeye uniere marire na joato ãrã, buio teñatonucuma. To bairo na caĩtorije apiri jĩca wiiri macana Jesu ye quetire caapibatana api janacõama yua. To bairi nare caĩtorijere cabuio teñanucurãre na cabuio jana rotipũ mũ ã, Tito.

¹² Jĩcaũ na yaũna cabero cabaipere cabuio jũgoyeyei ocõo bairije na caĩñurũ: “Mũjaa ati paũ Creta yucũ poa macana caĩto pairã mũja ã. Cañuuquẽna mũja ã. Uga pacabaopũnana mũja majuuna mũja paaquẽe,” caĩñurũ jĩcaũ cũ yarãre ti poa macanare.

¹³ Cariape na caĩñurũ Creta poa macanare. To bairona bainucuma. To bairi, “Baiqueticõaña

m̄jaa,” seeto na ĩ buioya Tito, Jesu ye quetire. Cariape macaje jetore na apipajeato ĩi tutuaro na ĩ buioya.

¹⁴ Oc̄o bairo na ĩ buioya: “Judío maja cawatoa c̄ani wameri na caĩ buiorijere apiquetic̄oãña. Cariape macaje macare cabai botiorã na majuuna na cat̄gooñari wame na cáti rotirijere na apipajeequetic̄oãña,” na ĩ buioya seeto top̄ Cretap̄ macanare.

¹⁵ Caroaro t̄gooñariquere cat̄gooñac̄oãna caroaro átic̄oã aninucuma. Diore caapi n̄c̄ub̄goquēna maca rooro cat̄gooñanucurã aniri caroorije jeto átinucuma. Na cat̄gooñarijep̄ caroorije jeto t̄gooñanucuma. Cañuuriye macare t̄gooña majiquēma.

¹⁶ “Diore camajirã jã ã,” ĩbaop̄nana caroorije átinucuma. To bairo rooro na cátinucurijere t̄jãrã, “Caĩtorã ãma, Diore camajirã me ãma,” mari ĩ maji. Dio c̄ caboorijere cabai botiorã ãma. Na majuuna na caboorijere Dio c̄ cat̄jooquētie jetore átinucuma. Caroa macare áti majiquēma.

2

La enseñanza sana

¹ M̄ maca, Tito, Jesu ye queti majuure cariape macaje jetore buioya.

² Cab̄c̄urã to macana cañm̄are oc̄o bairo na ĩ buioya: “Caroaro t̄gooña maja catiya. Caroaro ája, aperã caroaro m̄jaare na ĩ t̄gooñaato ĩrã. Caroa macaje átajere beje majiña. Cariape Jesu ye jetore apipajeeya, cariape macaje jetore. Diore c̄ n̄c̄ub̄goya. C̄ yarã quenare to bairona na n̄c̄ub̄goya, na átinemori. Diore apipajee

janaquẽja, popiye m̃ja cabairije to anibao joro-
quena.” To bairona na buioya to macana cabucurã
caum̃are.

³ Cabucurã romiri to macana quenare ocõo
bairo na ã buioya: “Caroarã, Dio cu caboore
bairo jeto anicõaña. Caroorije aperãre na ã buio
batequeticõaña. Eti cumuqueticõaña. Caroa jetore
na áti majioña aperãre.

⁴ Cawamarã romirire caroa jetore na cáti ani
majipere na buioya,” na ãña cabucurã romiri
macare. To bairi cawamarã romiri maca na
manap̃are caroaro nare na maiato, na punaa
quenare.

⁵ Caroa átajere na beje majiatio cawamarã
romiri. Caroorije cáti eperã na aniqueticõato. Na
yere caroaro na paacõa aninucuo. Aperãre na
mai tuj̃ri caroaro nare na átinemocõa aninucuo.
Na manap̃are nare na áti nucubugocõa
aninucuo. To bairona caroaro na anicõato
cawamarã romiri. Cabucurã romiri macare, “To
bairo caroaro na cabaipere na majioña cawamarã
romirire,” na m̃ ãg̃ Tito. Nare na camajioquẽpata
caroaro ani majiquetiborãma. To bairi aperã
maca ñuuquẽto na cátiere tuj̃rã na wada
paiborãma. “Dio ye quetire na cabuionucurije
ñuuquẽe,” ã wada paiborãma. To bairi, “Cawamarã
romiri caroaro na cãnipere na majioña,” na m̃ ãg̃
cabucurã romiri to macanare.

⁶ To bairona caum̃a cawamarã, “M̃ja quena
caroa macare m̃ja cáti anipere beje majiña,” na ã
buioya, Tito, na quenare.

⁷ M̃ majuuna caroa átajere na áti majiocõa an-
inucuiña, Tito, cawamarãre. To bairo caroa m̃
cáto tuj̃rã, “Mari quena Titore bairo caroaro mari

jipere boomi Dio. Cañuurijere Dio c̄a caboorije cána mari c̄anipere boomi Dio. Ati yepap̄a mari c̄áni r̄am̄ari c̄õona to bairo caroarã jeto mari c̄anipere boomi Dio.

¹³ To bairi mari Үра̄a majuu Jesucristo, caroorije marire canetoobaric̄a c̄a catunu at̄ipere mari yuugarã. C̄a mena mari c̄ãnicõa aninucupere mari tugooña cote wariñuu yuugarã. Seeto c̄a caajiya baterije mena tunu at̄iḡami Jesu.

¹⁴ Jesucristo c̄a majuuna marire cabai yajibojayupi caroorije mari cátie wapa. Ȳa yarã majuu, cañuurije macare cátingarã na ãmaro ñi, mari cátibojayupi Jesucristo.

¹⁵ To bairi tiere na ñ buionucuña, Tito to macanare. Tutuaro to bairijere na áti ocab̄ati rotiya. To bairo cáti ocab̄atiquẽnare ocõo bairo na ñña: “Rooro m̄aja áa. Cariape macaje macare ája,” na ñ buionucuña. To bairona na cañ rotip̄auna m̄a ã m̄aa. To bairi n̄ucub̄ogorique mena na ñ buioya, “Caroti majiquẽc̄a ãmi,” m̄are na cañquetiparore bairo ñi.

3

Deberes de los creyentes

¹ Apeye na ñ buionemoña Jesucristore caapipajeerãre. Caroaro na cáti majiparore bairo ocõo bairije na ñ buioya, Tito: Maca uparã, gobierno macanare caroaro na apipajeeya. Aperã quenare nipetiro caroa wamerire na átinemocõa aninucuña.

² Aperãre rooro na wada paiqueti majuucõaña. Aperã mena na ame ñ wada canamuqueticõaña. Caroaro na mena ãña. Camaja nipetirã mena

ĩ daque buionucuña. To bairije na ĩ buioya to macanare, Tito.

³ Mari quena tirumupũ Dio yere catũgooña majiquẽna mari cãnibarũ. Dio cũ carotirijere mari cátiquetinucuwũ. Cariape mari catũgooñaquẽrũ. Mari majuuna cañuuqueti wamerire mari cátigarijere átinucubana caroorijere mari cáti jana majiquẽrũ. Rooro aperãre mari cáticõa aninucuwũ. Aperã yere tũjũ ugoo, ame tũjũgatee, ame tuti cabairã mari cãninucubarũ.

⁴⁻⁵ To bairo roorije mari ãnaje cutibao joroquena mari camai tũjũyupi Dio. Mari mai tũjũri caroori paũ majuupũ cáaáboricarãre marire canetoowĩ. Mari majuuna caroa mari cátie wapa mee mari canetoowĩ. Cũ majuuna mari mai tũjũri marire canetoowĩ. Ugueri coje rericarore bairona caroorije mari cátiere rei mari canetoo catiowĩ. Caroarã maca cawamarãre bairona mari anio joroque marire cawajoawĩ. To bairo ácũ cũ Espíritu Santo jũgori cawama yericũna cãniparãre marire cawajoawĩ caroa cãnie macare mari cáti aninucuparore bairo.

⁶ Jesucristo marire canetooricũ jũgori marire cajoo netowĩ Dio cũ Espíritu Santore.

⁷ To bairi mari mai tũjũri, “Caroorije mana ãma,” mari ĩ tũjũmi Dio yua, Jesucristo marire cũ cabai yajibojaro ĩi. To bairo, “Caroorije mana ãma,” manire ĩ tũjũri cũ mena to cãnacã rũmũ cãnicõa aninucuparãre marire cacũñupi. To bairi cũ tũpũ mari cãnicõa aninucupere mari tũgooña wariñuu yua.

⁸ Cariape atie quetire mũ yũ buio, Tito. To bairi atie mũ yũ caqueti buio joorijere caroaro na buio

apioya seeto Diore caaripajeerãre. Caroa na áticõa aninucuatõ ñi na ñ buioya. Caroa macaje majuu jetore na cátipere m̃ ỹ queti buio joo.

⁹ Cawatoa macajere cawadarãre na apiquêja. Camaja cãni j̃goricarã ãnana na wamerire yoaro cõõñariquere wadama. Moisé tir̃m̃p̃ macac̃ c̃ carotirique quenare ame wada netonucuma. Ñeere cátipe me ã na caame ñ wada netorije. To bairi nare bairo ti uniere ame ñ wada netoquet-icõãña. Na apiqueticõãña.

¹⁰ Nii nare bairona cañ wada netõ ã̃c̃ m̃ja mena c̃ cãmata caroaro c̃ ñ buioya. “Jã t̃goõña ricawati wada netoo joroque átiqeticõãña,” c̃ ñña. J̃icani o p̃gani c̃re m̃ buiobao joroquena c̃ caarigaquẽpata, “To cõona, jã mena aniqueticõãña,” c̃ m̃ ñg̃.

¹¹ “Cañuuquẽtie jetore t̃goõñabac̃ caroorije cáti paii ãmi,” c̃ m̃ ñ t̃j̃ majig̃. C̃ majuuna ape wame c̃ cabuionucurije wapa c̃ popiyeyeg̃mi Dio. To bairi to bairona cañ wada neto paii ã̃c̃re m̃ buug̃.

Instrucciones personales

¹² Yuc̃acãre Artema cawamec̃c̃re c̃ j̃õ o Tíquico macare c̃ j̃õ ỹ joog̃ m̃ t̃p̃. C̃ caejaro beroacã yoaro mee m̃ apá. Nicópoli na cañi macap̃re ỹ anig̃. Top̃ ỹ anicõag̃ ati puere. To bairi top̃ Nicópolip̃ ỹre m̃ t̃j̃ apá.

¹³ Senas cawamec̃c̃c̃ parã na carotirijere cabuenuc̃, Apolo cawamec̃c̃c̃ mena na cáateñapere na átinemoña. Jesu ye quetire na cabuio teñaparore bairo nipetiro na caboopere na jooya.

14 Ape wame quena Cretap_u macana mari yarãre, “Caroaro paarique c_uja,” na ã buioya. To bairo na caj_u paanemoro caroaro aperãre cátinemocõana anigarãma na quena.

Saludos y bendición final

15 Y_u mena atop_u cãna nipetirã ñuu rotima. To macana mari yarã Jesure caapipajeerã caroaro na ñuato. Mari Pac_u Dío caroare m_ujaare c_u joato.

To cõona ã.

Dio Wadarique New Testament in Tatuyo

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tatuyo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tatuyo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
567a3a55-fb71-5739-897d-feb9b547d57b